

VERTALING

MINISTERIE VAN CULTUUR EN SOCIALE ZAKEN

N. 94 — 2195

15 JUNI 1994. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot verlenging van het experiment voorzien in het koninklijk besluit van 16 mei 1980 tot bepaling op welke wijze een vernieuwingsexperiment van de werking van bepaalde équipes voor medisch schooltoezicht georganiseerd wordt met betrekking tot de geneeskundige onderzoeken, hoe dikwijls en onder welke voorwaarden dit toezicht wordt uitgeoefend, en op welke wijze en onder welke voorwaarden de subsidies verleend worden

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 21 maart 1964 op het medisch schooltoezicht;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 mei 1980 tot bepaling op welke wijze een vernieuwingsexperiment van de werking van bepaalde équipes voor medisch schooltoezicht georganiseerd wordt met betrekking tot de geneeskundige onderzoeken, hoe dikwijls en onder welke voorwaarden dit toezicht wordt uitgeoefend, en op welke wijzen onder welke voorwaarden de subsidies verleend worden, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de besluiten van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 8 juli 1983, 30 juli 1986, 3 juli 1987, 31 mei 1988 en 28 augustus 1989 tot verlenging van de duur van het vernieuwingsexperiment van het medisch schooltoezicht voorzien in het koninklijk besluit van 16 mei 1980;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 19 mei 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat uit de uitslag gebleken is dat het vernieuwingsexperiment georganiseerd door het voornoemd koninklijk besluit van 16 mei 1980 verlengd dient te worden en met het oog op de thans onderzochte herziening van de wetgeving op het medisch schooltoezicht;

Overwegende dat de verlenging van dit vernieuwingsexperiment onverwijld dient te geschieden zodat de équipes voor medisch schooltoezicht in staat worden gesteld om het te programmeren voor het begin van het volgend schooljaar;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter, belast met de Gezondheidspromotie;

Gelet op de door de Regering van de Franse Gemeenschap na de beraadslaging van 14 juni 1994 genomen beslissing,

Besluit :

Artikel 1. Het experiment voorzien in het koninklijk besluit van 16 mei 1980 tot bepaling op welke wijze een vernieuwingsexperiment van de werking van bepaalde équipes voor medisch schooltoezicht georganiseerd wordt met betrekking tot de geneeskundige onderzoeken, hoe dikwijls en onder welke voorwaarden, dit toezicht wordt uitgeoefend, en op welke wijze en onder welke voorwaarden de subsidies verleend worden, wordt voor het schooljaar 1994-1995 verlengd.

Art. 2. De Minister-Voorzitter, belast met de Gezondheidspromotie, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 15 juni 1994.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Minister-Voorzitter, belast met de Gezondheidsdienst,
Mevr. ONKELINX

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, DE LA RECHERCHE ET DE LA FORMATION

F. 94 — 2196

30 JUIN 1994. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 14 septembre 1989 fixant les modalités des examens, l'organisation et le fonctionnement du jury de la Communauté française de l'enseignement secondaire (deuxième section : enseignement secondaire supérieur général)

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire, modifiée par la loi du 31 juillet 1975 et les décrets des 19 juillet 1991, 29 juillet 1992 et 19 juillet 1993;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 14 septembre 1989 fixant les modalités des examens, l'organisation et le fonctionnement du jury de la Communauté française de l'enseignement secondaire (deuxième section : enseignement secondaire supérieur général), notamment l'article 33, modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 20 novembre 1991;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Considérant qu'il convient de lever une ambiguïté apparue dans l'interprétation de l'article 33, § 2, de l'arrêté dont objet tel que remplacé par l'article 4 de l'arrêté de l'Exécutif du 24 novembre 1991 applicable à partir du 31 décembre 1992 en réaffirmant la portée initiale de cette disposition autant que sa portée future déterminée en fonction de la date de publication du présent arrêté au *Moniteur belge*;

Sur la proposition du Ministre de l'Éducation,

Arrête :

Article 1er. A l'article 33, § 2, c, de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 14 septembre 1989 fixant les modalités des examens, l'organisation et le fonctionnement du jury de la Communauté française de l'enseignement secondaire (deuxième section : enseignement secondaire supérieur général), remplacé par l'arrêté

de l'Exécutif du 20 novembre 1991, les mots « 40 % des points de la discipline scientifique (ou des deux disciplines scientifiques) présentée(s) au niveau B » sont remplacés par les mots « 40 % des points dans la branche scientifique ou chacune des deux branches scientifiques présentée(s) au niveau B ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 31 décembre 1992.

Art. 3. Le Ministre ayant l'Enseignement secondaire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 juin 1994.

Par le Gouvernement de la Communauté française :
Le Ministre de l'Education,
Ph. MAHOUX

VERTALING

MINISTERIE VAN ONDERWIJS, ONDERZOEK EN VORMING

N. 94 — 2196

30 JUNI 1994. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Franse Gemeenschap d.d. 14 september 1989 tot vaststelling van de wijze waarop de examens worden afgenomen, van de organisatie en de werking van de examencommissie van de Franse Gemeenschap voor het secundair onderwijs (tweede afdeling : hoger secundair algemeen onderwijs)

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs, gewijzigd bij de wet van 31 juli 1975 en de decreten van 19 juli 1991, 29 juli 1992 en 19 juli 1993;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap dd. 14 september 1989 tot vaststelling van de wijze waarop de examens worden afgenomen, van de organisatie en de werking van de examencommissie van de Franse Gemeenschap voor het secundair onderwijs (2e afdeling : hoger secundair algemeen onderwijs) inz. art. 33, gewijzigd bij besluit van de Executieve dd. 20 november 1991;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Gelet op de noodzaak, een dubbelzinnigheid weg te werken ter interpretatie van art. 33, § 2, vervangen bij art. 4 van voormeld besluit van 24 december 1991, toepasselijk vanaf 31 december 1992, door de aanvankelijke strekking van die bepaling te bevestigen, alsook zijn toekomstige strekking, in functie van de datum van bekendmaking van dit besluit;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs,

Besluit :

Artikel 1. Art. 33, § 2, c van voormeld besluit van 14 september 1989, gewijzigd bij besluit van de Executieve dd. 20 november 1991, wordt vervangen als volgt :

« voor de 3e reeks moet hij 50 % in totaal behalen, 50 % voor elk vrij gekozen vak en eventueel 40 % voor het wetenschappelijk vak of de twee wetenschappelijke vakken op niveau B ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 31 december 1992.

Art. 3. De Minister, bevoegd voor het secundair onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 juni 1994.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Minister van Onderwijs,
Ph. MAHOUX

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

DIENTEN VAN DE EERSTE MINISTER

Arbitragehof Inruststellingen

Bij koninklijk besluit van 3 juni 1994, dat in werking treedt op 1 september 1994, is de heer Henri Vander Zwalmen, griffier van het Arbitragehof, in ruste gesteld.

Het is de betrokkene vergund aanspraak te doen gelden op zijn pensioen. Hij wordt ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 17 juni 1994, dat in werking treedt op 1 november 1994, is de heer Karel Blanckaert, rechter van het Arbitragehof, in ruste gesteld.

Hij wordt tot het emeritaat toegelaten.

Het is de betrokkene vergund aanspraak te doen gelden op zijn pensioen. Hij wordt ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

Cour d'arbitrage Mises à la retraite

Par arrêté royal du 3 juin 1994, qui entre en vigueur le 1er septembre 1994, M. Henri Vander Zwalmen, greffier de la Cour d'arbitrage est admis à la retraite.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 17 juin 1994, qui entre en vigueur le 1er novembre 1994, M. Karel Blanckaert, juge de la Cour d'arbitrage est admis à la retraite.

Il est admis à l'éméritat.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.